



I nûster amîg

Al negòzi, mo al srêv méi dîr al magazén o, méi ancâura, al supermarchè ed Giorgio Ventura, a Casalacc', l'é cgnusó da tòtt. Da ló t pû cunprèr un televisâur, una lavatrîz, di regal ed nòz, di strumént mušichèl, dla biancarî, di ftièri, eczêtera.

Tant ân fà, una dmanndga matérina, a mé am capitè ed pasèr dnanz al sò negòzi in st mânter che ló, Giorgio, l'êra drî a sistemèrel prémma dl'inauguraziân. Andé dânter, anc se al dé e l urèri i gèven ch'l'êra anc asrè, e a caté pròpi ló, al sgnèr Ventura.

- *Pòsia dèr un'ucè al chitâr?* - a i dèss.

E ló:

- *Bân, mo sânz'èter! Guèrdi tòtti e pò vén da mé, ch'a t fâg al prèzi.*

L'êra una vétta che mé a fèva vójja d una chitâra e cla dmanndga matérina a caté pròpi qualla ch'a zarchèva: una Eco Eldorado a dâgg' còrd!

- *Csa vlîv par quassta?*

- *Dâm nuvanta mèlla franc e pôrtla vî!*

L'êra a dîr pôc regalè, e acsé la Eco a dâgg' còrd la véns a cà con mé. Tòtti âl mî cant âli én nèdi strinplând in vatta a cla chitâra.

Da cla vòlta mé a n avé pió ucasîân d incuntrèr Giorgio Ventura o d andèr a fèr spaiša int al sò magazén. Quasst fén al ân indrî, quand una sîra al véns con di sù amîg a vâdder un spetàcuel int la nòstra Arèna dal Navèlli: inamurères dal sît, dâl carsintén, dl'atmosfèra ch'ai é lé avсэн al Pânt dla Biànnda al fó tòtt'ónna. Generâus cum l'é ed natûra, al s dmandé sóbbit ed cus'avèven bisâggn e acsé, dâpp avair sintó al parair ed cäl dòn, dla Marta in particulèr, una matérina mé a sân andè a truvèrel.

- *Alâura* - al dèss quand l um vdé - *avîv pinsè a quèl?*

E mé, con dimónndi timidazza a i dèss, che nuèter arên avó bisâggn d una cusénna a gâs. Détt e fât: al fó ló a dlîzer la pió chèra ed tòtti: 1460 euro!

- *A vuèter a v vòl quassta: l'é rubóssta e adâta a fèr da magnèr pr una scuèdra cme la vòstra! L'é tòtta d azâr, con un fâuren ventilè ch'ai stâ dânter quâter rôl ed lasagnâtt!*

- *Mo... Giorgio, nuèter a n i avân mégga tòtt chi bajûc che lé...*

- *E chi ha dscâurs ed bajûc? Quassta a v la regalé mé!* - al dèss par conclûder... l afèri.

Dâpp socuanti stmèn, una dmanndga matérina l arivé ló, personalmânt, con la cusénna nôva, che adès l'é là, int la nòstra barâca, in dôvv la lavâura ala granda manuvrè con perézzia dala Marta.

L'ha fât al sò dvair benéssum anc l ûltma nòt dl ân, cusând, arscaldând, frizând una móccia ed ròba da magnèr par tòtta la nòstra scuèdra. Anc par Giorgio Ventura, ch'l ha vló pasèrta insâmm a nó, int la nòstra barâca, drî al Navèlli!

VENTURA

VIA MARCONI, 84 - CASALECCHIO DI RENO - BO - TEL. 051 / 57.22.18 - 57.54.72
 • TV LCD E PLASMA • DVD • ALTA FEDELITÀ • TELEFONIA • BRICCOLAGE • MOBILI
 • ARTICOLI DA REGALO • CASALINGHI • LISTE MOZZE • ELETTRODOMESTICI
 • ARGENTERIA • VENDITA E NOLEGGIO PIANOFORTI • CONDIZIONAMENTO
 • BIANCHERIA PER LA CASA • ABBIGLIAMENTO UOMO DONNA BAMBINO

Amlèto, al gât râss

Amlèto l'é un gât furtunè. Prémma de tòtt parché, anc s'l'é stè castrè, ló al tîra d lóng a dèr drî al gâtènni, fagând tòtt quall che un brèv gatân l ha da fèr, con l ónnic risultèt che *i miagolanti oggetti delle sue attenzioni* âl n avâzzen brîsa praggni.

In *secundis* al nòster felén l ha un físic ecezionèl, ch'ai parmâtt ed fères respetèr da tòtti cäl bisti ch'al pâsen drî da cà, cunprais i can.



A propòsit ed can, sintí mo quassta. Avî da stèr a savair che Amlèto l'é un gât muntanèr, ch'al stâ a Vidiciâtic, in cà dai mî cusén Ansèlmo e la Cinzia. Tânp indrî una sò vsénna, ch'l'ha un can ed quî ch'i fan la lòta (un *pittbull* o un *rotweiller*, mé a n sò), la i dèss ch'l'avèva purtè al sò animèl dal vete-

rinèri parché ai êra vgnó una gran bâggna in vatta al cupâtt. Dâpp avairel visitè, al dutâur al sentenzié:

- *Questo è un ascesso purulento, che va inciso immediatamente!*

E acsé al fé. Senonché, con gran surpraiša ed tòtt, da cla bâggna ai véns fòra... un dânt! Pròpi acsé! Mo al bèl al fó che al veterinèri al dèss acsé che quall l'êra al dânt d un gât...

In st mânter che la vsérina ed cà la cuntèva ste fât, Ansèlmo al fé una gran fadîga a tartgnîres dal sgargnazèr. Savîv al parché? Mo parché pûc dé prémma al s'êra adè che a Amlèto, al gât râss, ai amanchèva un dânt...

DA LEGGERE CON ATTENZIONE

Molti di coloro che ricevono il giornalino con la posta ordinaria, desiderando contribuire alle spese che la spedizione comporta, cosa fanno? Mettono in una busta un congruo numero di francobolli oppure, anche se la cosa è vietata dalle Poste Italiane, vi inseriscono direttamente degli euro.

Solo che ormai succede che sia i francobolli che gli euro vengano sistematicamente rubati da qualche disonesto impiegato postale, il quale ha capito che talune buste a me indirizzate contengono valori. Tanto per essere chiari: da un anno a questa parte le vostre buste arrivano aperte, a volte con una lettera di scusa a firma del direttore del CMP di via Zanardi, ma sempre inesorabilmente **VUOTE**.

Oltre a questo, data l'esosità della somma che le Poste Italiane pretendono per il noleggio della Casella Postale (200 euro all'anno), da quest'anno ho deciso di rinunciare a questo "servizio". Vi chiedo quindi, per i vostri contributi, di usare il sistema del vaglia postale, oppure "brevi manu" quando ci vediamo da qualche parte, tenendo comunque presente che il mio recapito ora è il seguente:

FAUSTO CARPANI
Via Emilia Ponente 21
40133 BOLOGNA

al quale potete inviare i vostri scritti, i commenti, le vostre critiche, i suggerimenti, ma **NON** mettete in busta valori di alcun tipo, né francobolli né denaro.

Al fularén Al Pajais ed Dman

Ai èra una vòlta... nâ, nâ, pardunèm bân, in ste chès bisaggna ch'a dégga "ai srà una vòlta", parché a v vói cuntèr un fât ch'an é brîsa suzès, mo ch'al suzdrà ed sicûr int un bèl sît: al Pajais ed Dman. Dànca, ai srà una vòlta stra socuànt ân, mo quant a n al sò brîsa, una vècia e brèva masstra ed scòla ch'la purtarà i sù sculèr a visitèr un muséo, dóvv as prà vadder i quî ed tant tänp indrî che i n s adruvaràn pió da un pèz e ch'i n én mâi pia só a inción, cómm pr esänpi al tràfic incašinè, i stipénndi ch'i n bâsten brîsa, i tranvâi pén murè, âl malatî e tant quî cunpâgn.

Al srà pròpi là che chi sculèr i pasaràn dnanz a un mustrén dal muséo dóvv dânter ai srà la paròla *Piangere*, insàmm a *Zighèr* parché al dialàtt al turnarà a èser bacajè da tòtt.

I sculèr ed cal dé, dâpp avoir lèt al cartlén, i n capiràn brîsa e i dmandaràn ala masstra:

Csa vòlel dir? Èl un documânt antîg? Èrel di Etróssc?

Cla masstra la tgnarà spieghèr che una vòlta (ch'al srêv pò al dé d incû) cla paròla l'èra adruvè dimónndi e la fèva un gran mèl. Pò la farà da vadder una fialatta con dânter dâl lègrum e la dirà:

- *Chisà, fòrsi âl sran qualli d un fangén sânzà cà, opûr d un pèdr ed famajja ch'al fò lizenziè.*

Òn di sculèr al dirà:

- *Mo vè, la pèr âcua!*

- E la masstra:

- *Sé, però la brusèva dimónndi.*

E al cínno:

- *Parché? Fòrsi la fèvni bójjer prémma d adruvèrla?*

Insàmma, chi tusètt in ariusiràn brîsa a capîr cla fazannda e i tacaràn prèst a fèr di gran sbadâc' par la nujuisità.

Alâura cla brèva masstra la i purtarà a visitèr di èter repèrt dóvv ai srà da vadder di quî pió fâzil, cómm pr esänpi al tavlâz d una parsân, un can da guèrdia, socuànt pulèttic d una vòlta bî e inbalsamè, di dibâtî e di scuizz dla televisîan, di puvrètt sânzà gnanc al fiè chèld ed banda a di sgnurón pén ed góbbi...

Pò: di emigrànt, di ignurànt, di scariulànt, di arugànt, di sioperànt, dl acaparamânt, di sataguànt, di brigànt,

di regnànt, di traficànt... e tótta ròba ed sta pòsta. Tótt quî che, int al Pajais ed Dman, an i srà gnanc pió l'insaggna e, par savair che una vòlta i i én stè e a nuèter dal dé d incû as tuchèva ed supurtèri, bsugnarà andèr a vaddri dânter a un muséo.

Figén Livra

L'Emma, la mî nôna

Ai ho avó solamânt cla nôna che qué: chi èter trî i én parté prémma ch'arivèss mé, mo la mî nôna Emma l'èra un spetâcuel: la fèva par trî... anc par quâter. L'avèva un gran spîrit, ch'al l'ha sustgnó par tótta la sò vétta. L'èra vanzè vaddva dimónndi zâuvna con dû fiû cinén, ón ed dû ân (mî pèder) e cl èter ed pûc mîs (al zío Brûno che, puvrén, l avanzé anc sânzà la tatta, parché la nôna, quand l'arzé la terébbil nutézzia, la casché par tèra, la pèrs i sentiment e anc al lâtt). L'èra nêda a San Zvân ai 19 ed mâz dal 1892, mo l'avèva cgnusó al nòn Rinaldo a Bazàn, in dóvv lí l'èra andè a sarvèzzi. I s èren véssit in cîsa e ala fèn dla massa i s fèven di cunplimént dal tîp:

- *A sí pròpi bèla vó!*

- *Mo mé a dégg ch'a sí pió bèl vó!*

- *Nâ, nâ: a sí pió bèla vó, vó!*

Dâpp avoir fât tòtt chi ziricuchén sânzà riusîr a stabilîr chi di dû fòss pió bèl, i s maridènn vèrs la fèn dl agâsst dal 1913 e mî pèder al nasé ai 6 ed setâmmber... I s vlèven un gran bân, mo al nòn al parté par la guèra e al muré int l utâbber dal 1915, sânzà psair vadder al fiòl pió cinén, gnanc in cartuléinna. Dâpp a socuànt ân, lí la s maridé un'ètra vòlta con un vadduv ch'l avèva una fiòla e la méss insàmm èter dû fiû: una bèla famajja, mo la mî nôna l'èra una gran lavuradâura, sânzà pòra dla fadîga. I stèven ai "Camén Nûv", int una caslâza granda mo con pôchi cumditè: sânzà l'âcua ed curî, dimónndi fradda, dâl schèl priglâusi, al céssò fòra ... Ón ala vòlta tòtt i fiû mâsti i s maridènn e i mitènn só cà par cânt sò e la nôna, ch'l'èra avanzè vaddva un'ètra vòlta, la vindé cla cà con un pôc ed magân, par cunprèr un sitarén a Curdgèla e l'andè a vîver in zitè insàmm al'ónnica fiòla fammna, la zia Anita, al zío Tonino, sò maré, e mî cusénna Giuliana.

La nôna, però, l'èra aviè ala canpâgna e cl apartamintén zitadén ai

stèva strècc... mo gnînte pòra: la ciapèva la sò biziclatta naigra e vî ch'l'andèva a catèr chi èter fiû, âl sâu surèl, i anvûd. In cal môd che qué la tgnèva uné tótta la famajja. Ónng' e méz ... una scanpanlè da fèr insurdîr :

- *L'é la nôna!* - la gèva mî mèder ,e la n se sbaglièva quèsi mâi.

L'arivèva ch'ai manchèva pôc ch'a s mitèssen a tèvla e l'avèva sîg una bistacca, che pò la turnèva a purtèr a cà sò, parché la magnèva quall che la màma l'avèva manvè par nuèter; la stèva un pôc insàmm a nò, cuntànd tòtti âl nuvitè dla famajja e pò l'andèva vî, cuntânta d avoir véssit ch'a stèven bân, fèn ala vòlta dâpp, quand la srêv turnè. Dâl vòlt la vgnèva al dâpp-mezdé e in cal chès che qué, invèzi dla bistacca, la s purtèva drî una scâtla ed *Pavesinî*, i sù biscût preferé, i "parisén", la i ciamèva... la i tucèva int al tè e la s i magnèva tòtt lí, parchè a nuèter i n s pia sèven brîsa. La s cuntèva spass tòtti âl virtó dla Giuliana (par fòrza, âl stèven insàmm) e la fèva al paragân con mé che, purtròp, ai èra pió bâsa e pió smòrta. La m dèva un basén e la m gèva:

- *Cum t î móffa!*

E a mî mèder:

- *Èla malè? La Giuliana l'ha dâu ganâs râssi da fèr vojja!*

La màma la s n avèva par mèl e la bruntlèva, e al papà ai gèva:

- *Stà mò bôna: l'é mî mèder... a l'ho da tgnîr acsé o mazèrla... vût ch'a mâza mî mèder?*

Una dmanndga dâppmezdé a sintènn la sò scanpanlè incunfundébbil e la màma la s livé in pî pr avrîr l óss. Mî pèder al salté só digànd:

- *Dâ bân dû stiâf ala ragazòla prémma d avrîr!* - al che mî mèder la fé una fâza parplèsa (anca mé) e ló - *Acsé la nôna la n dîs brîsa ch'l'é móffa!* - e a s mitènn a rédder tòtt quant.

- *Dâi la "bonâmè" (banana) ala ragazòla, che "ci fa buono" e fâi magnèr "il pulîdro" ch'ai fâ vgnîr al culursén.* - la s arcmandèva a mî mèder, ch'la bruntlèva sânpèr de pió.

La nôna la fèva spass confusiân col paròl, e quand la n capèva brîsa pulîd la s arangèva: al pulòver al dvintèva al "puludrén" e al s arvisèva magâra al "pulîdro" ch'avèva pò da magnèr mé. La mòto dal zío Mario l'èra dvintè la "motozvatta" (fòrsi l'andèva fòra sâul

ala nôt) e una vólta, tótta cuntánta, la s vlêva fêr bávver un “clistere”, ch’l êra pò al carcadè. Al paltò nôv dla Giuliana, un Montgomery, l’êra dvintè un bèl “mongolio râss”. Ôna dâl sâu mâsim ed sagiazza alimentèr l’êra al cunsèi ed bávver dal vén dâpp avair magnè la frûta:

- *Drí la frûta ai vól un guzlén ed vén stièt!* - che dâl vólta la tradusêva int al sò itagliàn dscalatrè *“Driedo la fruta ci vole un gozolino di vino stiato”*.

...

Un ân a parténn pr al mèr tótt insàmm par dâu stmèn: a mî nôna ai piàsêva d avair tótta la famajja uné. Andèr al mèr dal 1955 l’êra cme èser di esploradûr: una nuvitè. Al prémm dé, mé e la Giuliana a i andénn drí pr aiutèrta a fêr la spaisa (a fêven âli intèrpreti); ai êra pôchi butaig ch’al vindèven d incôsa e, bân o mèl, arivénn d âura ed fêr la spaisa; però, a un zêrt pònt, la nôna la gé al butghèr:

- *L um dâga bân anc un pèz ed “metano.”*.

Mé a guardé mî cuseîna e lî l’um guardé a mé... a n êren brîsa bôni ed tradûser! Al budghèr, ch’l avêva capé bân “metano” al gé, con azânt sizigliàn:

- *Signora, le bombole le vende mio fratello, il negozio più avanti.*

Al che la nôna l’arspundé, tótta instizé:

“Moché bombole! A vói cal furnâi coi bûs: al metano!”

A s miténn a rédder tótti e dâu: la nôna la vlêva cunprèr dl *Emmenthal*...

...

A tótt quant nuèter as é sânpèr piàsó d andèr al cinnema. La prémma vólta dla nôna la fó un pôc *traumatica*: l’andé a vâdder un fillm girè in Énndia e, ala sêna in dôvv i elefânt i carghèven e al parêva ch’i curéssen vèrs al pòbblic, lî la s livè in pî par scapèr, tótta inspuré.

- *A m sânn ciapè una pòra a vâdder chi nimalón con cal nasân lóng lóng ch’i m vgnêven adòs!* - la gé a quí ch’i i dmandèven s’ai êra piàsó al fillm. Quand in cà ai arivé la televisiàn, l’arspundèva *“Buongiorno”* al anziantrîz e pò l’andèva a guardèr drí dal aparacc’, ch’ai parêva un quel dimónndi misteriâus.

Pr un ân, la mî famajja l’andé a stèr ed cà in zânter a Bulâggna e la nôna la vgnèva a truvèrs tótti âl stmèn: quèsi

sânpèr al giovedé, ch’l êra un dé spezièl parché ala televisiàn ai êra “Lascia o Raddoppia”, al famâus telequizz ed Mike Bongiorno: nuèter a n avèven brîsa la TV, mo int al Cinnema San Martén, ch’l êra atais a cà nôstra, i al fêven vâdder stra un fillm e cl èter. Al zéncv e mèz ai tachèva al prémm spetàcuel. Pò, finé al fillm, ai arivèva un frè ch’al cucèva al tarabâcuel con in vatta la televisiàn e int la sèla ai carsèva la svarzûra par vâdder i chès ed Degoli o d Marianini, e tótt i sfurzèven i ûc’, sâuratótt chi òmen, parché ai piàsêva ed vâdder al scavâzz dla valâta Edy Campagnoli.

Quand “Lascia o Raddoppia” l’êra finé, ai turnèva al frè ch’al mitèva ví la televisiàn infèn al giovedé dâpp, mo i pió resistènt i psèven stèr a vâdder anc un èter fillm, difarânt dal prémm e acsé, con un ónnic bigliatt, i vdèven trî spetàcuel. L’êra pròpi un *“tour de force”* e la nôna, ch’l’êra dimónndi senpâtica, la catèva sânpèr da ciacaré e ...anc un sâc ed filarén! La n é mâi stè una nôna mulsèina, mo as sintèva ch’la s vlêva bân. Quand nuèter anvâudi (tótti fâmmen) a priglèven, la s medghèva in fûria, la tulèva la pèrt scumaché in mèz al sâu màn róvvdi e la gèva:

- *Medgèina, medgèina! S’t an guaréss stasîra, t guaréss dmatèina!* - Un basén e bèle finé: an i êra brîsa tânp par zighèr. La n s fèva gnanc dimónndi regâl, mo quand mé a pasé l esâm ed maturité la m tulé sîg al mèr (a grétis) e al fó un regâl di pió bî... sânzâ avair stra i pî mî mèder e i sù bruntlamént. Quant filarén cl ân! Al prémm al fó un tuscàn, d Arezzo, cinén e muratt, e dâpp ón ed Vizânza èlt, biânnd e con i ûc’ vîrd, un gran bèl ragazèl e... l avêva la mâchina!

Una sîra al véns con la sò mâchina pr andèr a balèr insàmm e al stèva paziânt fòra dal óss a sptèr mé e la Giuliana ch’a finèven ed ftîres. La nôna e sò surèla, la zia Pepèina, âl sbarlucèven drí dala finèstra:

- *Bèl, ...sé, sé, l é pròpi bèl!* - la gèva la nôna, tótta cuntánta.

- *Èl quall dla Giuliana o quall dl’Anna?* - la dmandèva curiâusa la Pepèina,

- *L é quall dl’Anna, quall d Arezzo!* - ai arspundèva la nôna con sicurazza.

- *Èl sânpèr quall...?* - la Pepèina l’avèva un dôbbi...

- *Ói! T an vadd la tèrga? Vi... Viarezzo (...)*

- *Ît sicûra? Mò...! L um pèr difarânt...*

In geografî la nôna la n êra brîsa al mâsum, opûr l’avèva bisâggn ed cambièr i ucèl... e la Pepèina, ch’l’êra pió zâuvna, la i vdèva méi, chi al sà?

Pr i sù utânt’ân la vlé fêr fèsta: la ciamé tótta la famajja a dsnèr al ristorânt. As é avanzè la fòto pr arcòrd ed cla bèla fèsta in dôvv a i sânc quèsi tótt: una pirâmid ed parént suridént e, in zémma, al fiòl ed pûc mîs dla Giuliana, cme la strèla dl âlber ed Nadèl, mo la nôna la n stâ brîsa int al mèz: la stâ da una pèrt, a brazatt dâl sâu surèl, la Pepèina e la Custanza, cme par vâdder pulîd tótta la sò famajja uné...

la Nìccia ed Casalècc’

Bulâggna e i sù studént

Pòst che in ste giornèl a se dscârr ed Bulâggna e di bulgnîs, am é pèrs sacrosânt scrîver d un argumânt acsé inpurtânt par sta zitè, un argumânt ch’al la rannd ónnica in tótta l’Itâglia e int al mând: l’université! Pinsè ch’l’ha quèsi zânt mèlla studént e inción ch’l in dscârta! An srâ mégga che i bulgnîs i séppen tótt víc? Mo zêrt! Defâti anc l’université l’é la pió vècia dal mând! In tótt i chès, mé a in vói dscârrer dal pònt ed véssta ed quí che al’université e a Bulâggna i s divartèssen.

Incôsa prinzéppia al Dâu Târr: cunpâgna un labirént, ai é un sinifili ed strè che t pû ciapèr e tótti âl scunparèssen dâpp a una svultè sânzâ mustrèret in dôvv âl pôrten. Mo s’t at invéi zâ par Zânbôni, t capéss sóbbit in dôvv t î andè a finîr: l é pén ed zûven con al zainatt ch’i van inanz o indrî, a pî o in biziclatta, ch’i pâsen una móccia ed tânp a ciacaré int i cafâ, magâra trascurând al stûdi. Defâti la giornèta di studént bulgnîs la n é brîsa ónna dâl pió terèbbil: a leziàn ai é al famâus quèrt d âura acadèmic, che spass al dvânta mezz’âura e, anzi, zèrti vólta al se slônga acsé tant che d acadèmic ai avanza pôc. In ste chès as vâ int âl Scudarî e lé t tû un caftén, t avèrr un lîber, t fè dâu ciâcher con i amîg... t fè fénta ed studièr un pôc.. t tû un èter cafâ, che al tânp e i pensîr i pâsen cunpâgna la mùsica tranquilizanta.

Se pò t vù finìr la giurnèta in blazza, vèrs al sèt dla sîra ai arîva al mumânt dl aperitîv, un mumânt che adès al s ciâma *happy hour* (ch'al vrêv pò dîr "âura felîz"). A nuèter studént Bulâggna la s piès anc par quasst: i tavlén i s pòlen mètter sâtta ai pôrdg e sbuvacèr e spipajèr int al frasc dla sîra. Ala fèn, cum a psî imazinèr, a turnân a cà stóff mèrz pr al sförz.

Stand sänper föra tótt al dé, a n avän mâi tänp par mètter in âurden in cà, e l é par quasst che l apartamânt dal téppic studânt *fuori sede* l é pèn d chërta, calzén in gir par cà, déssc spargujè dapartótt, con i piât che oramâi i pâsen l invèren int al stièr e âl stanzi arbaltè, ch'al pèr ch'ai sèppa pasè l uragàn Katrîna! Turnèr a cà e acuacères in vatta al lèt pr arpusères l è sänz'èter la pèrt pió dûra dla vétta dal studânt bulgnais.

Cum êni i rapòrt di studént con i zitadén? Quasst l é un argumânt interesànt, parché la pió pèrt di universitèri i én ed föra Bulâggna, ed bulgnis stièt ai n é puchéssum. Quasst, mé a cradd ch'al sèppa un fât pusitîv, parché al parmàtt ala zitè d èser cgnusó e bänvló in tótt l'Itàglia, e ai bulgnis ed vîver int un clémma pió svariè e avèrt. Zèrt:, ai é chi s lamänta ch'a fän sänper una gran gatèra... Sé, l'é vaira, däl vòlt zèrt zitadén i fan fadîga a indurmintères, mo pròpi par quasst a vói fèr da stäl pâgin un apèl: mo vuèter, sîv mâi stè zûven?

Par finìr, un ûltum pensîr personèl: i bulgnis i én pròpi avèrt vèrs quî ch'i vénnen qué d'ed föra vî, dimónndi de pió che int âli ètri zitè. Mé a m in sän adè quand a m sän méss dänter in däl vèci amizèzzi, quand i baréssta i surîden ala maténna, quand i lâsen scrîver int un sô giurnèl, adiritûra in dialàtt, ón cunpâgna mé, ch'a sän ed Fiurânza!

Gianandrea Lanxara

Bisâggna ch'a v cunfèsa ch'l é stè un bèla surpraisa arzavver stè scrètt! Un studânt fiurintén, ch'al s tól la brîga ed zarchèr d inparèr al nòster dialàtt, adiritûra ed scrîvrel, l é un tesòr preziaûs. Mo, d ètra pèrt ai ho pinsè che, tant ân fâ, ai fò un èter studânt ch'al vgnèva da Fiurânza e che qué al caté di amîg (ón al s ciamèva Guido Guinizelli) e con lâur al s divartèva a scrîver int una länqua nôva, adiritûra sustgnând che al dialàtt

dal Bâurg ed San Flîs l éra una maravajja! Chi èrel mâi stû qué? Mô, un zèrt Durante, che però i su amîg i ciamèven Dante, e ch'al dvintè famâus di ân dâpp pr avoir scrètt una zërta cumèdia...

Par turnèr al nòster studânt d incû, int al cupièr al sò pèz, a v pòs garantîr ch'ai ho catè puchéssum erûr, dimónndi manc che int i scrètt ed zèrt fenòmen che, tra l èter, i han la fâza tòsta d inpruvisëres "docenti" ed dialàtt.

Al nòster ragazèl l ha frecuentè al câurs di Alemân con Bertén d Sèra par profesâur e, cardîm a mé, al s vadd!

Stamaténna, sâbet 16 ed znèr dal 2010, a s sän catè in piâza. Ai èren Gigén Lîvra, Âmos d Lèli (al nòster Strulgân Eletrònic), mé e... Gianandrea. L apuntamânt l éra stè fisè int al barr dla Sèla Bûrsa, mo lé a n avän catè gnanc un tèvel lébber. Ala Turinaisa manc che manc, e alâura a sän andè a finìr in quall che - e qué a sän tótt d acòrd - ai dé d incû l é al pió bèl sît ed Bulâggna: la librarî COOP Ambasciatori int i Urévvs. Lé avän catè un bèl tavlén lébber, stramèz a di scafèl pèn ed cultûra e rôba bôna da magnèr. Insamma: rôba par sudisfèr la fâm dal cagiaràtt e dal zarvèl

Cum ai ho détt, Gianandrea l é un zâuven ch'al vén da Fiurânza par studièr, sänza però dscurdèr d avoir vént ân, l'etè da sguzuvéggia, sänza dscurdèr che la sò bunéssima média generèl la i parmàtt d avoir una stanza agrètis int un studentè, sänza paghèr âl tås universitèri!

Mo al pió bèl l é stè che stamaténna mé, Gigén e Âmos avän dsçâurs con ló sänper in dialàtt, e ló al s ha arspòst con propietè, sänza fèr di gran sbâli. Mo quall ch'al s ha inpresionè de pió, l'é stè la sò vóija d inparèr al bulgnais; al sò amâur par la nôstra zitè, in dôvv l é arivè dâpp avoir pasè un ân intîr a Lânndra, sé a dégg...

Csa vlîv ch'a v dégga: dscurând con ste zâuven inteliçiânt e studiâus, in zèrt mumént mé ai ho quèsi sintó la vóija ed ciàmèrel con un èter nómm, quall d un sò antîg cunzitatén: Dante!

La siânza di nûster vîc'

Pinpinèla (*Poterium sanguisorba*) – pinpinella, salvastrella, erba dei campi coltivata negli orti per insalata. Si dice: "L'insalè la n é bôna... ecz. ecz.". Le fattucchiere di campagna fan

no credere che la radice di quest'erba pestata e posta sulla carne nuda preservi da qualsiasi contagio e che la donna che porta tal radice sulla sua persona non possa mai divenire incinta. La pimpinella entra nella composizione dell'*acqua della Masotta* (vd. *vîd*). Il fiore della pimpinella s'apre quando il tempo vuol cambiare.

Vîd (*Vitis vinifera*) – vite, pianta che nella nostra provincia attecchisce fino a 600 m., da cui si ricava uva e legname, che viene usato come combustibile, come drenaggio e come concia, se fermentato con calce viva e vinacce. Con cinque parti di pampani giovani, due parti di crescione e una parte di pimpinella si fabbricava a Bologna, fino a pochi anni addietro, la rinomata *acqua della Masotta*, considerata purgativa, ora dimenticata.

Da: G. Ungarelli, *Le piante aromatiche e medicinali nei nomi, nell'uso e nella tradizione popolare bolognese*.

Tipografia Luigi Parma, 1921.

Al Pânt dla Biânnda nómmer 89

Mâis ed znèr dal 2010

Diretâur iresponsâbil e limusnîr:

Fausto Carpan

Dsèggn uriginèl:

Lupâmbbol (Wolfgang)

Umberto Sgarzi

Matitâza (Giorgio Serra)

Coretâur di sbâli: **Bertén Sèra**

Strulgân eletrònic: **Âmos Lèli**

Spediziân: par pòsta, purtròp.

Abunamént par pòsta: almânc 20 € al ân.

Indirèzz:

FAUSTO CARPANI

Via Emilia Ponente 21

40133 BOLOGNA

tel. cell. 339-3536585

fausto.carpani@alice.it

Tótt i scrètt in dôvv an i é brîsa indichè l autâur i én ed Fausto Carpani.

Al dizionèri ed riferimânt par cäl paròl ch'âli én difèzzil da capîr l é quasst:

Lepri – Vitali

Dizionèri

BULGNAIS - ITAGLIÀN

ITAGLIÀN - BULGNAIS

Pendragon, 2009

I sît bulgnis i én quissti:

www.pontedellabionda.org

www.clubdiapason.org

www.lafamigliabolognese.it

www.bulgnais.com

www.marcopoli.it

**- Carpani e i sù amîg -
- Compagnia del Ponte della Bionda -
- Le conferenze storiche di Marco Poli -**

GENNAIO 2010

| | |
|----------------------|--|
| Venerdì 29 ore 21 | Presso il Cinema Aurora di Monghidoro: recital di Fausto Carpani con Antonio Stragapede e con le immagini di Matitaccia. |
|----------------------|--|

FEBBRAIO

| | |
|-------------------------|--|
| Giovedì 11 ore 16,30 | Alla Famajja Bulgnaiša (via Barberia 11): pomeriggio dialettale a cura di Fausto Carpani. |
| Giovedì 18 ore 21 | Teatro Fanin di San Giovanni in Persiceto: “Carpani e i sù amîg”. Con Ruggero Passarini, Gigén Lîvra, Antonio Stragapede, Sisén e con le immagini di Matitaccia. |
| Lunedì 22 ore 21 | Presso il Centro Sociale “Croce Coperta” (Via Papini 28): Marco Poli presenta un gioiello di inestimabile valore artistico e culturale della nostra città: “La Basilica di Santo Stefano: passato, presente, futuro”. Conferenza organizzata da “L Archiginèsi”. |
| Martedì 23 ore 16,30 | Oratorio di San Filippo Neri (via Manzoni 5): “Carpani e i sù amîg”. Con Ruggero Passarini, Gigén Lîvra, Antonio Stragapede, Sisén e con le immagini di Matitaccia. |
| Giovedì 25 ore 21 | Cinema-Teatro di Vergato: la Compagnia del Ponte della Bionda in: “Da vîc’ cum la mitaggna?”, commedia in due atti di R. Nanni e F. Carpani, regia di Cristina Testoni. Prenotazioni al 337572489. |
| Venerdì 26 ore 21 | Cinema-Teatro Tivoli (via Massarenti 418): serata dialettale con la partecipazione di Fausto Carpani. |

MARZO

| | |
|----------------------|--|
| Martedì 9 ore 16 | Nella sala-teatro dei Circoli (via San Felice 11): “Dâpp mezdé in bulgnaiš” con poeti e prosatori dialettali. |
| Venerdì 19 ore 21 | Teatro Lazzari di Monterenzio: la Compagnia del Ponte della Bionda in: “Da vîc’ cum la mitaggna?”, commedia in due atti di R. Nanni e F. Carpani, regia di Cristina Testoni. Serata in favore dell’Istituto Ramazzini. |

La
Compagnia del Ponte della Bionda
presenta

"...da vîc' cum la mitagna?"

(...da vecchi come la mettiamo?)

Commedia in due atti di **R. Nanni** e **F. Carpani**

Personaggi e interpreti

Le badanti: Maria (**Maria Gryziuk**); Olga (**Roberta Nanni**); Sara (**Laura Cedrini**)

Gli assistiti: Angelo (**Oriano Orsi**); Enrica, sua moglie (**Gabriella Lorenzini**);
Teodoro (**Carlo Mazzanti**); Greta (**Nara Negroni**)

Gli altri: Diego, figlio di Angelo ed Enrica (**Ivan Tani**)

Don Dino, detto Dàn Dén (**Renzo Martini**);

Gianni, volontario di Ausilio (**Samuele Vitale/Andrea Finelli**)

Un pensionato (**Sergio Bettocchi**)

I clochard (**Fausto Carpani - Ruggero Passarini - Oriano Rinaldi - Renato Balugani**)

Con l'amichevole partecipazione di **Chicchi** e **Mauro Finelli**

Scene di **Giorgio Serra**

Musiche di **Ruggero Passarini** e **Fausto Carpani**

Realizzazioni tecniche di **Augusto Mandrioli** e **Renato Balugani**

Costumi di **Gabriella Lorenzini**

Fotografo di scena **Claudio Girardi** (www.fotogirardi.it)

Aiuto regista **Giovanni Baglioni**

Regia di **Cristina Testoni**

"Le badanti venute dai paesi dell'est europeo rappresentano la soluzione a molti dei problemi legati alla terza età, non ultimo quello della solitudine. Mettere in scena una commedia su queste nuove figure e sul rapporto che si instaura con i loro assistiti, rappresenta un'occasione per osservare gli uni e le altre con affetto e un pizzico di ironia, nel tentativo di sdrammatizzare una quotidianità a volte dura"

Associazione Culturale
IL PONTE DELLA BIONDA
www.pontedellabionda.org
info@pontedellabionda.org
tel. 3343787219